

TABLE DES MATIÈRES

Abréviations et système de transcription du coréen	7
Introduction	9
1. LA DÉPENDANCE AU CONTEXTE DE PART ET D'AUTRE DE L'EURASIE	13
1.1 La sensibilité au contexte dans le « scénario prédicatif »	14
1.1.1 L'absence de hiérarchisation des fonctions argumentales	15
1.1.2 La récupération de l'antécédent dans les relatives	17
1.2 L'insensibilité au contexte dans le « scénario modal »	19
1.2.1 Les systèmes d'honorifiques	19
1.2.2 Types de phrases, particules énonciatives, conditionnelles	20
1.3 Scénario modal vs scénario prédicatif	22
2. LOCUTO-CENTRISME ET POLYSÉMIE DES MARQUES MODALES	25
2.1 Types phrastiques et évidentialité : étude de cas	27
2.1.1 <i>-tako</i> : citation, auto-citation et effet paradigmatisant	27
2.1.2 <i>-tay</i> : source identifiable et ouï-dire	29
2.1.3 <i>-te</i> : de l'aspect à l'évidentialité	30
2.1.4 Mongol <i>yum</i> : factualité et/ou engagement du locuteur ?	52
2.2 La temporalité de la prise en charge et les acteurs modaux	35
3. ACTES DE LANGAGE ET MARQUES MODALES	39
3.1 Problématique centrée sur deux types d'énoncés exclamatifs .	41
3.1.1 Le partage des marques : termes en <i>qu-</i> et montée intonative	41

3.1.2 Interrogation, exclamation et non-prise en charge par le locuteur	43
3.2 Outils d'analyse des types phrastiques	44
3.3 Exclamation et discours indirect	46
3.4 Analyse actancielle de l'opposition entre types phrastiques ...	48
3.5 La répartition des marques	51
3.5.1 Similarité de marquage et alignement	51
3.5.2 Le contenu propositionnel comme prédicat transitif ou intransitif	52
3.5.3 Indistinction des marques et phénomènes d'alignement	54
3.6 Autres types phrastiques ou variations sur les types phrastiques basiques	59
4. ACTEURS DE VÉRIDICTION ET CONDITIONNELLES	65
4.1 Polysémies remarquables	66
4.2 L'orientation vers l'allocutaire des conditionnelles standard ..	68
4.2.1 Tour d'horizon typologique	68
4.2.2 L'intransitivité de l'orientation vers l'allocutaire	70
4.3 Conditionnelles de reprise et orientation vers JE, TU, IL, etc. ...	72
4.3.1 Présentation générale	72
4.3.2 Appui typologique	74
4.4 Protases factuelles et orientation vers X' ou L0	77
4.5 Le rôle du locuteur	80
5. PROMOTION ET DÉMOTION VÉRIDICTIONNELLES DANS LE VERBE CORÉEN ET FRANÇAIS	83
5.1 Le verbe en coréen	84
5.1.1 Les registres de politesse : présentation générale	84
5.1.2 Suffixes du scénario prédicatif	86
5.1.3 Suffixe(s) d'honorification de l'allocutaire : diachronie et système	87
5.1.4 Les marques de type phrastique dans le style formel	88
5.1.5 Un modèle de représentation de la structure verbale en coréen	89

5.1.6	Autres registres et opérations sur le nombre des acteurs de l'énonciation	91
5.1.7	Prédication, véridiction et politesse	94
5.2	Temps et mode, promotion et démotion dans le verbe français	95
5.2.1	Le conditionnel : généralités	95
5.2.2	Le conditionnel et la transposition <i>de re / de dicto</i>	98
5.2.3	Les valeurs modales des morphèmes -AI- et -R-	101
5.2.4	Évaluation et autres emplois	110
5.2.5	Le subjonctif	113
6.	TRANSPPOSITIONS DU CORÉEN AU FRANÇAIS ET DU FRANÇAIS AU CORÉEN	121
6.1	L'encodage des participants périphériques	122
6.1.1	Encodage de l'instrumental	123
6.1.2	Encodage du comitatif	126
6.1.3	Les structures binominales en N x N	129
6.1.4	Phénomènes de grammaticalisation	130
6.1.5	Stratégies lexicales et explicitation sémantique	132
6.2	L'encodage des sources d'information (périphériques)	133
6.2.1	Le suffixe de promotion véridictionnelle <i>-ci</i>	134
6.2.2	Les suffixes de citation	135
6.2.3	De la dépendance au contexte	137
6.3	Envoi	138
	Conclusion	141
	Bibliographie	145